

**TOTEM**  
regionální dobrovolnické  
centrum

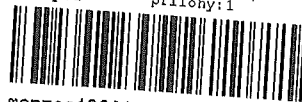
Magistrat města Plzně.

Doruceno: 14.06.2013

C.j.: MMP/124559/13 *Med.*

listy:1

prilohy:1



mepzes13641440

*204 311  
01/10*

Statutární město Plzeň  
MMP, odbor příjmů z pohledávek  
a prodeje  
Šroupova 5  
306 32 Plzeň

Váš dopis značky

Vyřizuje / tel.

V Plzni dne

MMP/020294/13

Čandová / 377260425

13.6.2013

Věc: Ukončení výpůjčky prostor

V příloze zasíláme smlouvu o ukončení a předání předmětu výpůjčky uzavřené mezi MUSS města Plzně a TOTEM – RDC.

Žádáme o zrušení podmínky výpůjčky prostorů v objektu Kaznějovská 51 vyplývající z darovací smlouvy č. 2009/002950.

S pozdravem

**TOTEM** ④  
regionální dobrovolnické centrum  
Kaznějovská 1517/51, 323 00 Plzeň  
IČ: 699 66 303

Bc. Vlastimila Faiferlíková

-----  
předsedkyně Správní rady

TOTEM - RDC

Kaznějovská 1517, Plzeň

Tel.: 736 489 755

E-mail: [faiferlikova@totem-rdc.cz](mailto:faiferlikova@totem-rdc.cz)

Web.: [www.totem-rdc.cz](http://www.totem-rdc.cz)

**Půjčitel**

název	TOTEM – RDC
se sídlem	Kaznějovská 51, Plzeň
IČO	699 66 303
zastoupený	Bc. Vlastimilou Faiferlíkovou – statutárním zástupcem

**a**

**vypůjčitel**

název	Městský ústav sociálních služeb města Plzně, příspěvková organizace
se sídlem	Klatovská 90, Plzeň
IČO	000 75 345
zastoupený	Ing. Vladimírem Chuchlerem – statutárním zástupcem

uzavírají níže uvedeného dne toto

**UKONČENÍ VÝPŮJČKY PROSTOR**

sjednané na základě oboustranně uzavřené „Smlouvy o výpůjčce prostor podle §659 a násl. Občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ve znění pozdějších změn a předpisů“, která nabyla účinnosti dnem 1.3.2009.

**I.**

Vypůjčitel prohlašuje, že předmět výpůjčky již nadále nebude potřebovat k dohodnutému účelu.

Vypůjčitel navrhl půjčitelu ke dni 31.5.2013 ukončení „Smlouvy o výpůjčce prostor podle §659 a násl. Občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ve znění pozdějších změn a předpisů“, která nabyla mezi oběma stranami účinnosti dnem 1.3.2009.

Vypůjčitel ve smyslu článku V. „Ukončení výpůjčky“, písm. a) vrací předmět výpůjčky, charakterizovaný v článku II „Smlouvy o výpůjčce prostor podle §659 a násl. Občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ve znění pozdějších změn a předpisů“, která nabyla účinnosti dnem 1.3.2009, zpět půjčiteli.

Dnem předání předmětu výpůjčky půjčiteli je 31.5.2013.

**II.**

Půjčitel souhlasí s vrácením předmětu výpůjčky a s ukončením „Smlouvy o výpůjčce prostor podle §659 a násl. Občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ve znění pozdějších změn a předpisů“, která nabyla účinnosti dnem 1.3.2009, ke dni 31.5.2013.

Půjčitel prohlašuje, že předmět výpůjčky charakterizovaný výše byl vypůjčitelem dne 31.5.2013 vrácen úplný a bez závad.

Půjčitel prohlašuje, že si vrácený předmět výpůjčky řádně prohlédl a že jej dne 31.5.2013 přejímá od vypůjčitele zpět, a to bez jakýchkoli výhrad.

### III.

Obě strany prohlašují, že před podpisem tohoto „Ukončení výpůjčky prostor“ byly jejich vzájemné nároky oboustranně beze zbytku vyrovnány a že vůči sobě nemají jakékoli závazky či pohledávky.

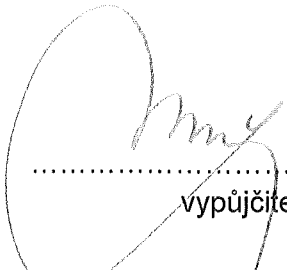
Obě strany prohlašují, že dnem 31.5.2013 končí, ve smyslu článku V. „Ukončení výpůjčky“, písm. a), platnost oboustranně uzavřené „Smlouvy o výpůjčce prostor podle §659 a násl. Občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ve znění pozdějších změn a předpisů“, která nabyla účinnosti dnem 1.3.2009.

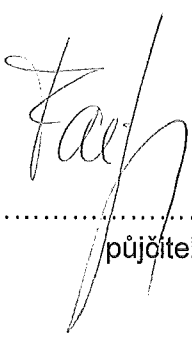
### IV.

Toto „Ukončení výpůjčky prostor“ je vyhotoveno ve třech vyhotoveních, z nichž jedno v hodnotě originálu obdrží půjčitel, jedno v hodnotě originálu obdrží vypůjčitel a jedno v hodnotě originálu bude půjčitelem do 15 kalendářních dnů odesláno na Odbor příjmů z pohledávek a prodeje Magistrátu města Plzně, Škroupova 5, 306 32 Plzeň.

Toto „Ukončení výpůjčky prostor“ si obě strany řádně přečetly, veškerým jeho ustanovením zcela rozumí a na důkaz souhlasu s jednotlivými ustanoveními, svobodné vůle a jako potvrzení, že toto „Ukončení výpůjčky prostor“ uzavírají bez jakéhokoli nátlaku, připojují obě strany své podpisy.

V Plzni dne 31.5.2013

  
.....  
vypůjčitel

  
.....  
půjčitel

**TOTEM** ④  
regionální dobrovolnické centrum  
Kaznějovská 1517/51, 323 00 Plzeň  
IČ: 699 66 303

Městský úřad sociálních služeb  
města Plzně,  
příspěvková organizace  
Klatovská 90, 301 00 Plzeň  
①